

# TILL THE SUN RISES



OYOYO, Chetna Vora (Regie), 1980, 48 Min. und Lars Barthel (Kamera), Filmstills. Eine Produktion der Filmuniversität Babelsberg KONRAD WOLF (Hochschule für Film und Fernsehen der DDR), 1980.

SEQUENCES

ENTANGLED INTERNATIONALISMS

VERFLOCHTENE INTERNATIONALISMEN

Albertinum

SEQUENCE 1

TILL THE SUN RISES  
2 February to 28 April 2024

BIS ZUM SONNENAUFGANG  
2. Februar bis 28. April 2024

In collaboration with the Albertinum, "Sequence 1" is an intervention in the collection presentation on the 2nd floor, and corresponds with the exhibition "Revolutionary Romances. Transcultural Art Histories in the GDR", which can be visited in the Albertinum until 2 June 2024.

In Zusammenarbeit mit dem Albertinum ist „Sequenz 1“ als Intervention in der Sammlungspräsentation im 2. OG zu sehen. Sie korrespondiert inhaltlich mit der Ausstellung „Revolutionary Romances. Globale Kunstgeschichten in der DDR“, die noch bis zum 2. Juni 2024 im Albertinum zu sehen ist.

ALBERTINUM

Visitor's Entrance: Brühlsche Terrasse and Georg-Treu-Platz  
Entrance barrier-free: Georg-Treu-Platz

ALBERTINUM

Besuchereingang: Brühlsche Terrasse und Georg-Treu-Platz  
Stufenloser Zugang: Georg-Treu-Platz

OPENING HOURS

daily 10 am–6 pm, closed on Mondays

ÖFFNUNGSZEITEN

täglich 10–18 Uhr, Montag geschlossen

ADMISSION

Regular 12€ | Reduced 9€ | Groups (10 or more) 11€  
Free admission for children and adolescents up to 17

EINTRITT

Regulär 12€ | Ermäßigt 9€ | Gruppen (ab 10 Personen) 11€  
Kinder und Jugendliche unter 17 Jahren freier Eintritt

Information and reservation of guided tours  
+49(0)351 4914 2000  
besucherservice@skd.museum  
www.skd.museum

Informationen und Anmeldungen von Führungen  
+49(0)351 4914 2000  
besucherservice@skd.museum  
www.skd.museum

“Sequences: Entangled Internationalisms” is a series of three exhibitions by the Research Department of Staatliche Kunstsammlungen Dresden (SKD) at Albertinum from February until December 2024. Each “sequence” is based on a specific historical case study that explores how notions of internationalism with India, Namibia, or Ghana are interwoven with those that emanated from, traversed, or manifested themselves in the German Democratic Republic (GDR). The curators of the “sequences” are researchers and academics working in Asia or the African continent. On one hand, the exhibition presents the traces of exchanges with the GDR in these different locations. On the other hand, the curatorial proposition also includes objects from the art collections in Dresden in dialogue with SKD researchers. “Sequences” adopts a transhistorical method: the presentation of historical objects and works reconstruct their historical contexts, which are scarcely present in current collective memory—here or elsewhere. At the same time, these objects are also material sources of knowledge that span generations and help to develop contemporary forms for historical narratives in the present. In collaboration with Spector Books, each “sequence” will publish a printed and digital research edition.

Up-to-date information at Kuratorik [www.skd.museum/forschung/](http://www.skd.museum/forschung/)

„Sequenzen: Verflochtene Internationalismen“ ist eine Serie von drei Ausstellungen der Forschungsabteilung der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden (SKD) im Albertinum, von Februar bis Dezember 2024. Jede „Sequenz“ basiert auf einer historischen Fallstudie, die einen spezifischen Internationalismus mit Indien, Namibia oder Ghana zeigt, der von der Deutschen Demokratischen Republik (DDR) ausging, sie durchquerte oder sich in ihr manifestierte. Kuratiert werden die „Sequenzen“ von Künstler\*innen und Forschenden aus Asien oder dem afrikanischen Kontinent. An ihren jeweiligen Orten erkunden sie einerseits Erinnerungen an den Austausch mit der DDR. Andererseits richten sie ihre Blicke auf die Kunstsammlungen in Dresden im Dialog mit den Wissenschaftler\*innen der SKD. „Sequenzen“ verwendet eine transhistorische Methode: Historische Objekte und Kunstwerke werden mit musealer Sorgfalt präsentiert, um ihre historischen Kontexte zu rekonstruieren, die im aktuellen kollektiven Gedächtnis kaum mehr vorhanden sind. Zugleich sind sie materielle Quellen von Wissen über Generationen, die helfen, zeitgenössische Formen für historische Narrationen in der Gegenwart zu entwickeln. In Zusammenarbeit mit Spector Books erscheint zu jeder „Sequenz“ eine gedruckte und digitale Forschungsausgabe.

Aktuelle Informationen unter Kuratorik [www.skd.museum/forschung](http://www.skd.museum/forschung)

The exhibition series “Sequences: Entangled Internationalisms” is related to the international project “Decolonising Socialism. Entangled Internationalism” (2019–2024) at HEAD Genève of the HES-SO, which is funded by the Swiss National Science Foundation. The project’s curatorial component has been realized in collaboration with the SKD research department. Other partners are the Haus der Kulturen der Welt in Berlin, the Van Abbe Museum in Eindhoven and BlaxTARLINES in Kumasi/Ghana.

Artistic Direction: Doreen Mende  
 Coordination: Océane Vé-Réveillac  
 Production: Elisabeth Schmidt  
 Exhibition architecture: Kooperative für Darstellungspolitik  
 Graphic design concept: Malin Gewinner + Lyosha Kritsouk

„Sequenzen: Verflochtene Internationalismen“ entsteht im Zusammenhang mit dem internationalen Projekt „Decolonizing Socialism. Entangled Internationalism“ (2019–2024) an der HEAD Genève der HES-SO, das vom Schweizerischen Nationalfonds finanziert und in Zusammenarbeit mit der Forschungsabteilung der SKD kuratorisch entwickelt wird. Weitere Partner sind das Haus der Kulturen der Welt in Berlin, das Van Abbe Museum in Eindhoven und BlaxTARLINES in Kumasi/Ghana.

Gesamtleitung: Doreen Mende  
 Koordination: Océane Vé-Réveillac  
 Produktion: Elisabeth Schmidt  
 Ausstellungsarchitektur: Kooperative für Darstellungspolitik  
 Grafische Gestaltung: Malin Gewinner + Lyosha Kritsouk

## SEQUENCE 1

## TILL THE SUN RISES

The exhibition “Till the Sun Rises” is the first of the three “Sequences: Entangled Internationalisms.” The project was curated by vinit agarwal, founder of the Oralities Research Lab in Jaipur, India, in dialogue with the artists Chetna Vora, Moses März and Aarti Sunder. The sequence mobilizes the film “OYOYO” (1980) by the Indian filmmaker Chetna Vora (1958–1987), who studied in the GDR, as a point of departure. Vora’s film is both, a work of art and an archive of internationalism, tracing the trajectories of students from Ethiopia, Chile, Guinea-Bissau and Mongolia, among others, living in a student housing in Berlin-Karlshorst. How can a film activate an understanding of an internationalism today that narrates a polyphony of GDR’s entanglement with the world? The exhibition invokes correspondances with the collections of SKD by presenting objects and documents from the Kupferstich-Kabinett, the Puppet Theater Collection and the museum’s archive of SKD. Equally important, “Till the Sun Rises” presents an artistic diagram and a spatial drawing created for the exhibition to chart “OYOYO” as an archive of sounds, of the feeling of being between home and here, of struggles and love. Both the artistic works as well as the curatorial-spatial concept thus unfold a research process that results from the exchange with historical materials in real time today.

Artists: Chetna Vora, Aarti Sunder, Moses März  
 Curator: vinit agarwal

## PUBLIC PROGRAM

06 FEB, 4.30 PM Meeting point: Lichthof  
for an exhibition tour with vinit agarwal (in English)

06 MAR, 6 PM Meeting point: Lichthof, Charting OYOYO:  
A conversation with mapmaker and artist Moses März

29 MAR–07 APR JAIPUR PROGRAM  
A panel, reading group, research walk and discussion on Dr. Konrad Meissner’s research “Malushahi and Rajula—A ballad from Kumaun” (Nainital, Kumaun). A screening of “OYOYO” by Chetna Vora with a research party at Oralities Research Lab.

22–25 APR DRESDEN PROGRAM  
A walk through Dresden along the cultural exchanges between India-GDR, workshops, and a screening of the newly digitized long version of “OYOYO” by Chetna Vora. In cooperation with Zentralkino and TU Dresden.  
Update: [www.skd.museum/forschung](http://www.skd.museum/forschung)

## BIS ZUM SONNENAUFGANG

02 FEB–28 APR

„Bis zum Sonnenaufgang“ ist die erste der „Sequenzen: Verflochtene Internationalismen.“ Sie ist von vinit agarwal, Gründer des Oralities Research Lab in Jaipur in Indien kuratiert und im Dialog mit den Künstler\*innen Chetna Vora, Aarti Sunder und Moses März entstanden. Die Sequenz nimmt den Film „OYOYO“ (1980) der indischen Filmemacherin Chetna Vora (1958–1987), die in der DDR studierte, als ein Archiv eines verflochtenen Internationalismus zum Ausgangspunkt. Er porträtiert Studierende aus Äthiopien, Chile, Guinea-Bissau und der Mongolei, die in einem Wohnheim in Berlin-Karlshorst leben. Wie lässt sich anhand eines Filmes ein Internationalismus heute verstehen, der eine Vielstimmigkeit der Welt mit der DDR verflochten hat? Die Ausstellung stellt Korrespondenzen mit den Sammlungen der SKD her und bringt Objekte und Dokumente aus dem Kupferstich-Kabinett, der Puppentheatersammlung und dem Archiv der SKD in den Kontext der Betrachtungen.

Weiterhin präsentiert „Bis zum Sonnenaufgang“ ein für die Ausstellung entstandenes künstlerisches Diagramm sowie eine raumgreifende Zeichnung, um „OYOYO“ als ein Archiv der Klänge, des Gefühls zwischen Heimat und Hiersein, der Kämpfe und der Liebe zu kartografieren. Sowohl die künstlerischen Arbeiten als auch die kuratorische Raumsetzung entfalten so einen Forschungsprozess, der sich aus dem Austausch mit historischen Materialien in Echtzeit heute ergibt.

Künstler\*innen: Chetna Vora, Aarti Sunder, Moses März  
 Kurator: vinit agarwal

## ÖFFENTLICHES PROGRAMM

06 FEB, 16:30 Treffpunkt: Lichthof  
für einen Ausstellungsrundgang mit vinit agarwal (auf Englisch)

06 MÄR, 18:00 Lichthof, Charting OYOYO :  
Ein Gespräch mit dem Kartenmacher und Künstler Moses März

29 MÄR–07 APR JAIPUR PROGRAMM  
Eine Podiumsdiskussion, ein Lesekreis, ein Forschungsspaziergang und eine Diskussion über Dr. Konrad Meissners Forschung „Malushahi and Rajula—A ballad from Kumaun“ (Nainital, Kumaun). Vorführung von „OYOYO“ von Chetna Vora mit Party at Oralities Research Lab.

22–25 APR DRESDEN PROGRAMM  
Ein Spaziergang durch Dresden entlang des Kulturaustausches zwischen Indien und der DDR, Workshops und eine Vorführung der neu digitalisierten Langfassung von „OYOYO“ von Chetna Vora. In Zusammenarbeit mit dem Zentralkino und der TU Dresden.  
Aktuelle Informationen: [www.skd.museum/forschung](http://www.skd.museum/forschung)